

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-SP-202 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-SP-202 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

_____ County
Quận/hạt _____

File No./Số hồ sơ

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Thượng Thẩm
Trước Lục Sự Tòa Án

IN THE MATTER OF/ VỀ VỤ

Name And Address Of Respondent/ Tên và địa chỉ của bị đơn

ORDER ON PETITION FOR ADJUDICATION
OF INCOMPETENCE/ LỆNH PHÁN QUYẾT
ĐƠN XIN PHÂN XỬ VỀ TÌNH TRẠNG
THiếu NĂNG LỰC PHÁP LÝ

Date Of Birth
Ngày sinh

Drivers License No. Of Respondent
Số bằng lái của bị đơn

State/Tiểu bang

G.S. 35A-1112, -1116, -1120, -1205; 35B-17

This matter is before the Court on a petition for an adjudication of incompetence of the respondent.

Vụ việc này được đưa ra trước Tòa Án chiếu theo một đơn xin phân xử về tình trạng thiếu năng lực pháp lý của bị đơn.

This court has jurisdiction of the subject matter of this proceeding and of the person of the respondent in that: *(select only one box, 1. or 2. or 3.)*

Tòa Án này có thẩm quyền đối với nội dung của thủ tục đó cũng như đối với bị đơn bởi vì: *(chỉ chọn một ô, 1. hoặc 2. hoặc 3.)*

1. Home State *(select only box a. or b. immediately below)*

North Carolina is the respondent's home state because the respondent was physically present in North Carolina, including any period of temporary absence:

a. for at least six (6) consecutive months **immediately preceding** the filing of the petition.

b. for at least six (6) consecutive months **ending within** the six (6) months prior to the filing of the petition.

1. Tiểu Bang Thường Trú *(chọn chỉ một trong hai ô a. hoặc b. dưới đây)*

North Carolina là tiểu bang thường trú của bị đơn bởi vì, tính cả các khoảng thời gian vắng mặt tạm thời, bị đơn đã sống ở North Carolina:

a. trong ít nhất sáu (6) tháng liên tiếp **ngay trước khi** đơn xin này được nộp lên Tòa Án.

b. trong ít nhất sáu (6) tháng liên tiếp **kết thúc trong** vòng sáu (6) tháng trước khi đơn xin này được nộp lên Tòa Án.

OR/ HOẶC

2. Significant-Connection State *(select only box a. or b. or c. immediately below)*

North Carolina is a significant-connection state because the respondent has a significant connection to North Carolina other than mere physical presence and substantial evidence concerning the respondent is available in North Carolina, and the respondent:

a. **does not have a home state** because the respondent was not physically present in any state for at least six (6) consecutive months over the course of the past twelve (12) months.

b. **has a home state that is not North Carolina** and that state declined to exercise jurisdiction because North Carolina is a more appropriate forum.

c. **has a home state that is not North Carolina** and (1) no other petition for adjudication of incompetence and appointment of a guardian was pending in any other state at the time the underlying petition in this case was filed, (2) no other petition was filed in the respondent's home state after the initiation of this proceeding, (3) no person entitled to notice raised an objection to North Carolina's jurisdiction, and (4) this Court concludes that North Carolina is an appropriate forum.

No hearing was held due to the death of the respondent.

The Court finds that the respondent is indigent.

(Over)
(Xem mặt sau)

2. Tiểu Bang Có Liên Hệ Quan Trọng (chọn chỉ một trong ba ô a., b. hoặc c. dưới đây)

North Carolina là tiểu bang có liên hệ quan trọng bởi vì bị đơn có một mối liên hệ quan trọng với North Carolina khác ngoài việc chỉ sống tại đây, và North Carolina có sẵn nhiều bằng chứng đáng kể về trường hợp của bị đơn, và bị đơn:

- a. **không có tiểu bang thường trú** vì bị đơn đã không sống ở bất kỳ tiểu bang nào trong ít nhất sáu (6) tháng liên tiếp trong khoảng thời gian mười hai (12) tháng qua.
- b. **thường trú ở một tiểu bang không phải là North Carolina** và tiểu bang đó đã từ chối thi hành thẩm quyền xét xử bởi vì North Carolina là nơi xét xử thích hợp hơn.
- c. **thường trú ở một tiểu bang không phải là North Carolina** và (1) không có đơn xin phân xử về tình trạng thiếu năng lực pháp lý và xin chỉ định người giám hộ nào đang được xử lý ở bất kỳ tiểu bang nào khác vào lúc đơn xin ban đầu được nộp trong thủ tục này, (2) không có đơn xin nào được nộp trên tòa án ở tiểu bang thường trú của bị đơn sau khi thủ tục này được khởi sự, (3) trong số người có quyền được thông báo về thủ tục này, không ai nêu lên phản đối đối với thẩm quyền của North Carolina, và (4) Tòa Án này đã kết luận rằng North Carolina là một nơi xét xử thích hợp.

OR/HOẶC

3. "Other" State

North Carolina is not a home state or a significant-connection state but the respondent's home state and all significant-connection states have declined to exercise jurisdiction because North Carolina is a more appropriate forum, and jurisdiction in North Carolina is consistent with the constitutions of North Carolina and the United States.

3. Tiểu Bang "Khác"

North Carolina không phải là tiểu bang thường trú hay tiểu bang có liên hệ quan trọng nhưng tiểu bang thường trú và tất cả các tiểu bang có liên hệ quan trọng của bị đơn đều đã từ chối thi hành thẩm quyền xét xử bởi vì North Carolina là nơi xét xử thích hợp hơn và việc thi hành thẩm quyền xét xử ở North Carolina là phù hợp với hiến pháp của North Carolina và Hoa Kỳ.

A copy of the petition and a notice of this hearing were properly served on all persons entitled thereto and this county is a proper venue.

- A hearing was held before the Court and a jury. After hearing the evidence and the instructions of the Court, and upon deliberation, the jury did did not find by clear, cogent, and convincing evidence that the respondent is incompetent. is incompetent to a limited extent and may retain some rights and privileges.
- A hearing was held before the Court and, after hearing the evidence, the Court does does not find by clear, cogent, and convincing evidence that the respondent is incompetent. is incompetent to a limited extent and may retain some rights and privileges.
- No hearing was held due to the death of the respondent.
- The Court finds that the respondent is indigent.

Một bản sao của đơn xin và bản thông báo về phiên tòa này đã được tổng đạt đúng cách cho tất cả những người có quyền được thông báo, và quận/hạt này là nơi xét xử thích hợp.

- Một phiên tòa đã được tổ chức trước Tòa Án và bồi thẩm đoàn. Sau khi nghe phần trình bày chứng cứ và các hướng dẫn của Tòa Án và sau khi thảo luận kỹ lưỡng thì bồi thẩm đoàn đã xác nhận là có không có chứng cứ rõ ràng, xác thực và có sức thuyết phục cho thấy rằng bị đơn thiếu năng lực pháp lý. thiếu năng lực pháp lý ở mức nhẹ nên có thể giữ lại một số quyền và đặc quyền.
- Một phiên tòa đã được tổ chức trước Tòa Án và, sau khi nghe phần trình bày chứng cứ, Tòa Án đã xác nhận là có không có chứng cứ rõ ràng, xác thực và có sức thuyết phục cho thấy rằng bị đơn thiếu năng lực pháp lý. thiếu năng lực pháp lý ở mức nhẹ nên có thể giữ lại một số quyền và đặc quyền.
- Không cần tổ chức phiên tòa bởi vì bị đơn đã qua đời.
- Tòa Án xác nhận rằng bị đơn là người nghèo.

(Over)
(Xem mặt sau)

ORDER/ ÁN LỆNH

- The clerk/the jury did not find the respondent to be incompetent by clear, cogent, and convincing evidence and it is ORDERED that the proceeding is dismissed.
- Lục sự/bồi thẩm đoàn đã xác nhận là không có chứng cứ rõ ràng, xác thực và có sức thuyết phục cho thấy rằng bị đơn thiếu năng lực pháp lý và RA LỆNH hủy bỏ thủ tục này.
- No hearing was held due to the death of the respondent and it is ORDERED that the proceeding is dismissed.
- Không cần tổ chức phiên tòa bởi vì bị đơn đã qua đời và RA LỆNH hủy bỏ thủ tục này.

It is adjudged that:/ Tòa Án phán quyết rằng:

- the respondent is incompetent.
- bị đơn thiếu năng lực pháp lý.
- the respondent is incompetent to a limited extent.
- bị đơn thiếu năng lực pháp lý ở mức nhẹ.
- It is ORDERED that a guardian be appointed by this court.
- Tòa Án RA LỆNH chỉ định một người giám hộ.
- For good cause shown, it is ORDERED that the proceeding for the appointment and qualification of a guardian is transferred to _____ County.

(NOTE TO CLERK: All original documents from the incompetency file in this matter are to be sent to the county where this case is transferred.)

- Căn cứ vào lý do chính đáng đã được chứng minh, Tòa Án RA LỆNH chuyển hồ sơ vụ việc này đến quận/hạt _____ để chỉ định một người giám hộ và xác nhận điều kiện của người đó.

(LƯU Ý DÀNH CHO LỤC SỰ: Tất cả các văn bản gốc trong hồ sơ phân xử tình trạng thiếu năng lực pháp lý của thủ tục này phải được gửi đến quận/hạt nơi nhận xử lý vụ này.)

- The Court recommends that the respondent be allowed to retain his or her driving privileges.
- Tòa Án đề nghị cho phép bị đơn được giữ lại quyền lái xe.

Further, it is ORDERED that pursuant to G.S. 35A-1116: (select from 1 or 2)

1. costs are taxed to: petitioner. respondent.
2. due to respondent's indigency, costs are taxed: IDS (GAL fees, if any), NCAOC (witness fees, if any), NC DHHS (MDE costs, if any), and all other costs are waived.

Ngoài ra, Tòa Án RA LỆNH chiếu theo G.S. 35A-1116: (chọn câu 1 hoặc 2)

1. bên có trách nhiệm trả án phí là: nguyên đơn, bị đơn.
2. vì bị đơn là người nghèo nên bên có trách nhiệm trả án phí là: IDS (chi phí người GAL, nếu có), NCAOC (chi phí nhân chứng, nếu có), NC DHHS (chi phí thẩm định MDE, nếu có), và tất cả các khoản phí khác đều được miễn.

Date/ Ngày	Name Of Presiding Clerk (type or print) Tên của Lục Sự Chủ Tòa (đánh máy hay viết chữ in)	Signature/ Chữ ký	<input type="checkbox"/> Assistant CSC/ Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court/ Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
------------	--	-------------------	--

NOTE TO CLERK:

If the respondent is adjudicated incompetent:

- Send a certified copy of this Order to the Division of Motor Vehicles, 3112 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-3112. G.S. 20-17.1(b).
- If the respondent resides in another county, also send a certified copy of this Order to the Clerk of the county of the respondent's legal residence to be filed and indexed as a special proceeding in that county. G.S. 35A-1112(f). In order to facilitate this filing and indexing in the county of the respondent's legal residence, a copy of the petition for adjudication of incompetence may be sent with the certified copy of this Order.
- If a guardian is appointed, a new estate should be opened and copies of the original petition and of this Order should be placed in the separate "E" file for the new estate.
- See the Rules of Recordkeeping for NICS reporting requirements.

LƯU Ý DÀNH CHO LỤC SỰ:

Nếu bị đơn bị phân xử là thiếu năng lực pháp lý:

- Gửi một bản sao y bản chính của Lệnh này đến Nha Lộ Vận tại địa chỉ Division of Motor Vehicles, 3112 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-3112. G.S. 20-17.1(b).
- Nếu nơi cư trú chính thức của bị đơn nằm ở một quận/hạt khác thì cũng phải gửi một bản sao y bản chính của Lệnh này đến Lục Sự của quận/hạt đó để họ có thể đăng ký Lệnh và ghi vào cơ sở dữ liệu như một thủ tục đặc biệt ở quận/hạt đó. G.S. 35A-1112(f). Để hỗ trợ cho Lệnh này được đăng ký và ghi vào cơ sở dữ liệu của quận/hạt tại nơi cư trú chính thức của bị đơn, một bản sao của đơn xin phân xử về tình trạng thiếu năng lực pháp lý có thể được gửi kèm theo bản sao y bản chính của Lệnh này.
- Nếu Tòa Án đã chỉ định một người giám hộ thì phải mở hồ sơ mới cho quỹ di sản, sau đó lưu bản sao của đơn xin ban đầu và Lệnh này vào hồ sơ "E" riêng của quỹ di sản mới.
- Xin tham khảo Các Quy Tắc Ghi Sổ Sách để biết các yêu cầu báo cáo của NICS.

CERTIFICATION/ XÁC NHẬN

I certify that this Order On Petition For Adjudication Of Incompetence is a true and complete copy of the original on file in this case
Tôi xác nhận rằng Lệnh Phán Quyết Đơn Xin Phân Xử Về Tình Trạng Thiếu Năng Lực Pháp Lý là một bản sao chính xác và đầy đủ của bản gốc hiện được lưu ở hồ sơ vụ án.

Date/ Ngày	Name Of Clerk (type or print) Tên của Lục Sự (đánh máy hay viết chữ in)	Signature/ Chữ ký	<input type="checkbox"/> Deputy CSC <input type="checkbox"/> Assistant CSC <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court <input type="checkbox"/> Phó LSTTT <input type="checkbox"/> Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
------------	--	-------------------	--

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY